

La invasió de meduses

por Joan Pla

Els ulls astorats del nen miraren amb estranyesa l'home que aparegué a la platja amb americana i corbata, elegant i majestàtic, envoltat per un seguici d'homes que vestien com ell, encirriats, i uns senyors de la premsa. El nen de cabells enrossits pel sol no comprenia el contrapunt entre la seminuesa dels banyistes i l'ostentació de sobrevestes en un dia que s'anunciava canicular.

Les persones grans observaven amb complaença el petit cerimonial que es preparava a pocs metres de la mar, sobre una improvisada estrada de fusta. Els nois s'hi volien atansar infructuosament, mentre que els joves xiulaven amb hipòcrita hostilitat.

—Que no hi vas a veure què passa? —va demanar la mare al nen d'ulls astorats.

El nen havia deixat volar la seua imaginació. Faltaven dos dies per la verbena de Sant Joan. La mare ja li havia comprat uns coets d'artifici i un barret de coloraines. Una Zodiac s'acostava cap a la platja, fins que s'aturà enfront mateix del seguici.

—Que esperen que arribi Sant Joan, mare? —demanà el nen.

Potser aquests homes tan ben vestits esperaven el Sant sobre la Zodiac. Com esperaven al moll els Reis d'Orient en temps de fred.

—Sempre amb les teves irritants fantasies! —contestà la mare.

El Sol havia transformat les aigües

tornasolades i de blau turquesa del matí en aigües de jaspi i perla, raonablement tranquil·les. La sorra es ressecava amb la calor i s'encrostava. Es féu un sobtat silenci quan l'home elegant i majestàtic pronuncià amb severa autoritat:

—És inaugurat aquest estiu.

El Sol es va aturar un moment, amb rostre visiblement sorprès, va somriure picardiosament i continuà el seu camí, brillant i escalfant com havia fet fins feia uns segons.

—Si aquests poguessin, farien aparèixer i desaparèixer els solsticis i els equinoccis al seu gust —exclamà la mare.

L'home majestàtic rebé les felicitacions dels seus acompanyants; tot seguit ell i el seguici es van treure l'americana, la corbata, les sabates i els mitjons, xipollejaren fins a la Zodiac, hi van pujar i s'allunyaren en paral·lel a la costa, contemplant de mar endins les netes platges que haurien de reportar esperats guanys. Fins que tot es reduí a un punt llunyà.

Un càlid ensopiment; una reverberació radial enterbolia les gràcils figures juvenils. Apaivagava els crits exagerats dels jugadors de voleibol... Un crit esgarrifós sorgí de les entranyes de l'aigua, un crit que contagià la resta de banyistes i féu tremolar les aigües. La mar quedà buida en breus instants i alguns dels banyistes mostraven les cames enrogides. Carn escarlata. Una coïssor desficiosa. Van córrer cap als

serveis de la Creu Roja mentre veus anònimes asseguraven que era una invasió d'algues urticants, piranyes que se'ls volien menjar, o que aquestes aigües, tan contaminades, ens han de matar.

—Ha estat la insolència d'aquesta gent —mormolà la veu de la mare.

A la torre de vigilància, la bandera verda va ser ràpidament substituïda per la vermella. El nen d'ulls astorats es va acostar a poc a poc a vora mar. Escrutava les aigües, com molts dels banyistes, encuriosits per descobrir la causa de tan estrany fenomen. Fins que un home alt i prim va dir:

—Són meduses.

—Solen aparèixer a principi d'estiu —va dir una dona grassoneta que duia un barret groc de plàstic al cap.

—Són com paraigües gelatinosos —digué l'home alt i prim, fent-se sentir per la canalla.

Llavors el nen de cabells enrossits començà a mirar entorn seu, fins que trobà un pal. I va penetrar en l'aigua, davant la mirada estupefacta de la dona del barret groc, que cridà ben esglaiada:

—Mireu aquest noi!

—Després diuen que no hi ha socorrisme, que no avisen. És que aquest noi no té mare? —es va queixar una altra dona.

Però el nen mirava ací i allà en busca del paraigua gelatinós, desafiant el perill, aliè als crits, solcant la mar com un vell fust, una mar que es desfeia



GABRIELA RUBIO.

en escuma al seu pas, que l'ignorava, travessant-lo amb les seves ones impertorbables. Fins que el nen es va excitar sobremanera i es dirigí cap a un punt concret, estacà el pal en l'aigua i en tragué un cos flàccid, blanquinós. El va exhibir com un trofeu, mentre rebia els aplaudiments més generosos i entusiàstics dels presents. Aleshores tornà cap a fora. Els espectadors el van envoltar per observar de prop el celenterat que havia esglaiat els plàcids banyistes. Després que es deixà admirar, el nen assegurà, davant la complaença de la mare, que n'hi havia més. Moltes més. I tots els nois van córrer per buscar pals i van entrar a l'aigua, desoïnt les advertències que per megafonia es donaven des de la torre de vigilància, i cada un d'ells buscava la seva medusa per poder-la mostrar com un triomf personal.

Per l'horitzó aparegué de nou el punt. Que augmentava de volum a poc a poc, mentre el Sol s'acostava al

seu zenit, impertèrrit, o era la Terra la que es mostrava al Sol per tots els seus costats, coqueta i bufona, desvergonyida? Fins que la mare va exclamar: «Ja tornen. Veurem què ens porten ara, de nou». Quan la veu de la megafonia arribà a les oïdes dels tripulants de la Zodiac, hi hagué com un petit vaivé de l'embarcació, provocat per l'ensurt dels seus tripulants.

—No podem permetre que després de la inauguració oficial hagi aparegut l'eixam de meduses com un senyal malastruc —es queixà el cap de relacions públiques.

La Zodiac s'acostà a la zona on hi havia els celenterats.

—Uns banyistes que no es pugen banyar moments després que haguem inaugurat oficialment l'estiu, és el major descrèdit que poguem patir —exclamà l'home elegant i majestàtic.

—Ho hem de remeiar immediatament! La notícia correrà com un reguer de pólvora i mai no haurem pa-

tit una situació tan ridícula —corroborà el cap de relacions públiques.

—Quin és el vostre suggeriment? —demanà l'home elegant i majestàtic.

El cap de relacions públiques observà durant uns moments aquelles bavo-ses meduses. Es movien rítmicament, estirant i escurçant aquella campana transparent, que reflectia els raigs solars amb tonalitats irisades.

—Ja ho tinc! —exclamà finalment—. És com si ballessin un vals.

—I...? —demanà l'home elegant i majestàtic.

—Feu venir els millors músics de l'orquestra municipal.

La demanda va ser atesa amb tanta sol·licitud que una hora més tard arribaren a la platja una dotzena dels millors músics. Es van embarcar entusiàsticament en la Zodiac i aquesta s'acostà on hi havia l'eixam de meduses. Aleshores els músics, sota la batuta del seu director, van començar a fer sonar el primer vals.



GABRIELA RUBIO.

Els banyistes que s'havien aplegat vora mar van aplaudir tan inaudita iniciativa, contents que les autoritats haguessin tingut l'original idea d'amenitzar les xafogoses hores de platja amb tan bells acords. Es feien callar els xiscles inoportuns dels nois, i el soroll cadenciós de les ones acompanyava somnolentment el ritme dels valsos. L'home que no havia renunciat a fumar en pipa no trigà a adonar-se que les meduses que eren presoneres dels capricis dels nois maldaven per bellugar els seus cossos gelatinosos al ritme dels acords del vals. Si bé els resultava feixuc en un medi tan advers.

—Per què no les entreu a l'aigua?
—demanà l'home de la pipa als nois que tenia davant seu, amb veu fumada.

El nen d'ulls astorats li va fer cas. I llavors, dins l'aigua, la medusa començà a dansar al ritme del vals amb tanta destresa que la resta de nois va fer el mateix amb les seves meduses.

Aquell ritme contràctil acabà per contagiar els nois, més sensibles als acords que interpretava l'orquestra municipal. La Zodiac havia iniciat una marxa lenta, seguida, amb notable alegria per part de la persona ele-

gant i majestàtica, de l'eixam de meduses, que s'allunyaven de les immediacions de la platja. Els nois, que continuaven dansant al ritme de la música, sobtadament, penetraren en la mar, seguint les meduses que feia poca estona havien deixat anar. La gent s'ho mirava amb complaença, perquè tot semblava un bell joc en unes aigües encara poc profundes. L'home elegant i majestàtic es mostrava somrient davant l'espontaneïtat dels infants.

Més ho estava el cap de relacions públiques, en constatar que la música produïa els efectes desitjats.

—Fixeu-vos com ens segueixen i s'allunyen de la costa. Qui ho diria!
—digué.

Els infants també se n'allunyaven, davant els crits preocupats de les mares i dels espectadors. Les aigües havien començat a cobrir-los les espatlles.

—És com la flauta d'Hammelin —va dir adolorida la mare del nen.

I mentrestant la Zodiac s'endinsava més i més endins... Els nois no feien cas dels crits desesperats de les mares perquè tornessin enrere. L'home elegant i majestàtic només s'escoltava l'orquestra. Allunyat de la

costa, ja no sentia els crits de les mares. Els seus rostres, tan terriblement expressius, s'havien difuminat rere el borboll de vapor. Però observava complagudament com el seguien les meduses, i darrere seu, els nois. Movent-se rítmicament. Incansablement...

Un home robust del seguici s'adonà que els nois s'estaven transformant. A cada contracció rítmica, canviaven la seva fesomia. En què s'estaven transformant? No tardà a advertir que els braços i les cames dels infants preïen forma gelatinosa. Que els seus rostres empeticien, que el cos es tornava flonjo...

—Hem d'aturar la música immediatament —aconsellà en veu baixa a l'home elegant i majestàtic. I li indicà el grup viscos que abans havia estat un grup de nois.

—Déu meu! S'estan transformant en meduses! Impossible detenir la música... No podem permetre que ens espantllen la inauguració oficial de l'estiu! —replicà ell.

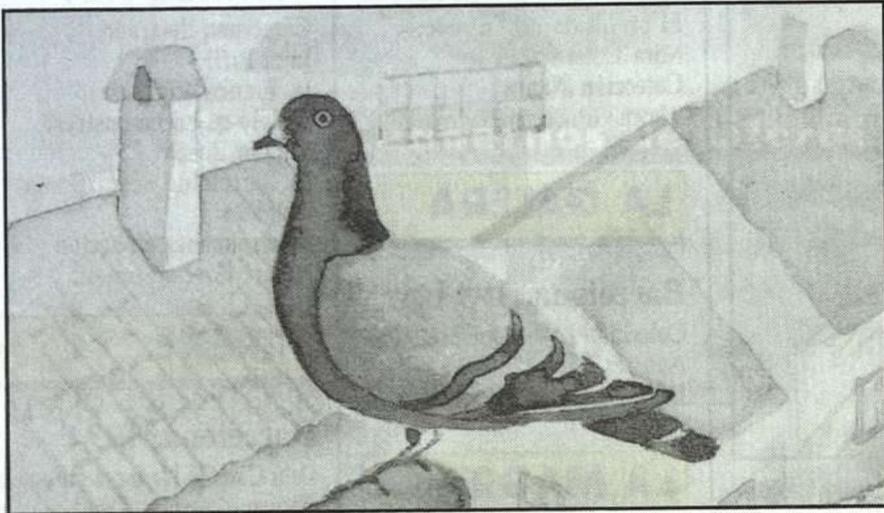
La Zodiac va continuar el seu camí, cada cop més allunyada. Fins que virà i abandonà les aigües profundes, camí de la costa.

Hores més tard, els equips de rescat van eixir a la recerca dels nois. Capaltard en van tornar. La seva eixida havia estat infructuosa. Van assegurar que només hi havien trobat un gran eixam de meduses, erràtiques, mar endins, que es deixaven dur pels corrents marins, ja que havien perdut la facultat de contreure's.

L'home elegant i majestàtic, però, havia declarat a la premsa que la inauguració oficial de l'estiu havia resultat tot un èxit.

—Fins i tot hem aconseguit amb un treball personal d'allunyar de la costa les urticants meduses, per a bé dels nostres banyistes —afegí.

Véase la traducción de este cuento al castellano en pp. 76-77.



MANUEL UHIA, TRECE AÑOS DE BRANCA, BARCELONA: EDEBÉ, 1994.

Damos la bienvenida a las nuevas bibliotecas que, a partir de este mes y hasta septiembre de 1995, nos facilitarán la información para confeccionar esta lista mensual de «Los más leídos».

Las bibliotecas que nos han enviado estos diez títulos son: la Biblioteca Municipal de Camargo, del Centro Cultural La Vidriera (Maliaño, Cantabria), la Biblioteca Municipal Central de Cambre (La Coruña), la Biblioteca Municipal Central de Santurce (Vizcaya), y la Biblioteca Pública Rafael Rubio, del barrio de Los Dolores de Cartagena. En cuanto a la lista, destacar que en ella imperan obras clásicas como las de Walt Disney o Enid Blyton, sin olvidar a Ibáñez, todas ellas lecturas muy veraniegas. Y junto a ellas, también títulos novedosos y excelentes como *Trece años de Branca*, Premio Edebé juvenil, o *Billy y el vestido rosa*.

Título	Autor	Editorial
Billy y el vestido rosa	Anne Fine	Alfaguara
David juega y aprende ortografía	D. Mayorga/ F. Carratalá	Gaviota
¿Dónde está Wally ahora?	Martin Handford	Ediciones B
La Bella y la Bestia	Walt Disney	Primavera
Las aventuras de Mortadelo y Filemón	F. Ibáñez	Ediciones B
Los Aristogatos	Walt Disney	Gaviota
Los cinco y el tesoro de la isla	Enid Blyton	Juventud
¡Ojo, que pica!	S. Roddie/ M. Roffey	Ediciones B
Super Humor	F. Ibáñez	Ediciones B
Trece años de Branca	Agustín Fernández Paz	Edebé

La invasión de medusas

por Joan Pla

Los ojos atónitos del niño miraron con extrañeza al hombre que apareció en la playa con americana y corbata, elegante y mayestático, rodeado por un cortejo de hombres que vestían como él, encirrados, y unos señores de la prensa. El niño de cabellos enrubiados por el sol no comprendía el contrapunto entre la semidesnudez de los bañistas y la ostentación de sobrevestas en un día que se anunciaba canicular.

Las personas mayores observaron con complacencia el pequeño ceremonial que se preparaba a pocos metros del mar, sobre una improvisada tarima de madera. Los chicos querían acercarse infructuosamente, mientras que los jóvenes silbaban con hipócrita hostilidad.

—¿No vas a ver qué pasa? —preguntó la madre al niño de ojos atónitos.

El niño había dejado volar su imaginación. Faltaban dos días para la verbena de San Juan. La madre ya le había comprado unos cohetes de artificio y un sombrero de colorainas.

Una Zodiac se acercaba a la playa, hasta que se paró frente al mismo séquito.

—¿Qué esperan que llegue San Juan, madre? —preguntó el niño.

Quizás estos hombres tan bien vestidos esperaban al Santo sobre la Zodiac. Igual que se esperaba en el muelle a los Reyes de Oriente en tiempo de frío.

—¡Siempre con tus irritantes fantasías! —contestó la madre.

El Sol había transformado las aguas tornasoladas y de azul turquesa de la mañana en aguas de jaspe y perla, razonablemente tranquilas. La arena se reseca con el calor y se encrosta. Se hizo un repentino silencio cuando el hombre elegante y mayestático pronunció con severa autoridad:

—Queda inaugurado este verano.

El Sol se detuvo un momen-

to, con rostro visiblemente sorprendido, sonrió con picardía y continuó su camino, brillando y calentando como había hecho hasta hacía unos segundos.

—Si éstos pudieran, harían aparecer y desaparecer los solsticios y los equinoccios a su gusto —exclamó la madre.

El hombre mayestático recibió las felicitaciones de sus acompañantes: después, él y su cortejo se quitaron la americana, la corbata, los zapatos y los calcetines, chapotearon hasta la Zodiac, subieron a ella y se alejaron en paralelo a la costa, contemplando desde mar adentro las limpias playas que deberían de reportarles los esperados beneficios. Hasta que todo se redujo a un punto lejano.

Un cálido sopor; una reverberación radial enturbiaba las gráciles figuras juveniles. Apaciguaba los gritos exagerados de los jugadores de voleibol... Un grito estremecedor surgió de las entrañas del agua, un grito que contagió al resto de bañistas e hizo temblar las aguas. El mar quedó vacío en breves instantes y algunos de los bañistas mostraban las piernas enrojecidas. Carne escarlata. Un escozor desazonador. Corrieron hacia los servicios de la Cruz Roja mientras unas voces anónimas aseguraban que era una invasión de algas urticantes, pirañas que se los querían comer, o que estas aguas, tan contaminadas, nos han de matar.

—Ha sido la insolencia de esta gente —murmuró la voz de la madre.

En la torre de vigilancia, la bandera verde fue rápidamente sustituida por la roja. El niño de ojos atónitos se acercó, poco a poco, a la orilla del mar. Escrutaba las aguas, como muchos de los bañistas, con curiosidad por descubrir la causa de tan extraño fenómeno. Hasta que un hombre alto y delgado dijo:

—Son medusas.

—Suelen aparecer a principios de verano —dijo una mujer gordita que llevaba un sombrero amarillo de plástico en la cabeza.

—Son como paraguas gelatinosos —dijo el hombre alto y delgado, haciéndose oír por la chiquillería.

Entonces, el niño de cabellos enrubiados comenzó a mirar a su alrededor, hasta que encontró un palo. Y penetró en el agua, ante la mirada estupefacta de la mujer del sombrero amarillo, que gritó muy espantada:

—¡Mirad a este niño!

—Después dicen que no hay socorrismo, que no avisan. ¿Es que este chico no tiene madre? —se quejó otra mujer.

Pero el niño miraba aquí y allá en busca del paraguas gelatinoso, desafiando el peligro, ajeno a los gritos, surcando el mar con un viejo fuste, un mar que se deshacía en espuma a su paso, que lo ignoraba, atravesándolo con sus olas imperturbables. Hasta que el niño se excitó sobremanera y se dirigió hacia un punto concreto, estacó el palo en el agua y sacó un cuerpo flácido, blanquinoso. Lo exhibió como un trofeo, mientras recibía los aplausos más generosos y entusiásticos de los presentes. Entonces volvió hacia fuera. Los espectadores lo rodearon para observar de cerca el celentéreo que había horrorizado a los bañistas. Después de dejarse admirar, el niño aseguró, ante la complacencia de la madre, que había más. Muchas más. Y todos los chicos corrieron a buscar palos y entraron en el agua, desoyendo las advertencias que se daban por megafonía desde la torre de vigilancia, y cada uno de ellos buscaba su medusa para poderla mostrar como un triunfo personal.

En el horizonte apareció de nuevo el punto. Que aumentaba de volumen poco a poco, mientras el Sol se acercaba a su cénit, impertérrito, o ¿era la Tierra la que se mostraba al Sol por todos sus lados, coqueta y graciosa, desvergonzada? Hasta que la madre exclamó: «¡Ya vuelven! A ver qué nos traen ahora, de nuevo». Cuando la

voz de la megafonía llegó a los oídos de los tripulantes de la Zodiac, se produjo como un pequeño vaivén de la embarcación, provocado por el sobresalto de sus tripulantes.

—No podemos permitir que después de la inauguración oficial haya aparecido el enjambre de medusas como una señal de desgracia —se quejó el jefe de relaciones públicas.

La Zodiac se acercó a la zona donde estaban los celentéreos.

—Unos bañistas que no se puedan bañar momentos después de que hayamos inaugurado oficialmente el verano, ¡es el mayor descrédito que podemos sufrir! —exclamó el hombre elegante y mayestático.

—¡Hemos de remediarlo inmediatamente! La noticia correrá como un reguero de pólvora y tendremos que sufrir una situación tan ridícula —corroboró el jefe de relaciones públicas.

—¿Qué sugerís? —preguntó el hombre elegante y mayestático.

El jefe de relaciones públicas observó durante unos momentos a aquellas babosas medusas. Se movían rítmicamente, estirando y acortando aquella campana transparente, que reflejaba los rayos solares con tonalidades irisadas.

—¡Ya lo tengo! —exclamó finalmente—. Es como si bailasen un vals.

—¿Y...? —preguntó el hombre elegante y mayestático.

—Haced venir a los mejores músicos de la orquesta municipal.

La petición fue atendida con tanta solicitud que una hora más tarde llegaban a la playa una docena de los mejores músicos. Se embarcaron con entusiasmo en la Zodiac y ésta se acercó donde estaba el enjambre de medusas. Entonces los músicos, bajo la batuta de su director, comenzaron a hacer sonar el primer vals.

Los bañistas que se habían congregado cerca del mar aplaudieron tan inaudita iniciativa, contentos de que las autoridades hubieran tenido la original idea de amenizar las calurosas horas de playa con tan bellos acordes. Se hacían

callar los chillidos inoportunos de los chicos, y el ruido cadencioso de las olas acompañaba somnolientemente el ritmo de los vals. El hombre que no había renunciado a fumar en pipa no tardó en darse cuenta de que las medusas que eran prisioneras de los caprichos de los chicos se afanaban por mover sus cuerpos gelatinosos al ritmo de los acordes del vals. Sin embargo, les resultaba penoso en un medio tan adverso.

—¿Por qué no las metéis en el agua? —preguntó el hombre de la pipa a los chicos que tenía delante suyo, con voz fumada.

El niño de los ojos atónitos le hizo caso. Y entonces, dentro del agua, la medusa comenzó a danzar al ritmo del vals con tanta destreza que el resto de chicos hicieron lo mismo con sus medusas.

Aquel ritmo contráctil acabó por contagiar a los chicos, más sensibles a los acordes que interpretaba la orquesta municipal. La Zodiac había iniciado una marcha lenta, seguida, con notable alegría por parte de la persona elegante y mayestática, por el enjambre de medusas, que se alejaban de las inmediaciones de la playa. Los chicos, que continuaban danzando al ritmo de la música, de pronto, penetraron en el mar, siguiendo a las medusas que hacía poco rato habían dejado ir. La gente lo miraba con complacencia, porque todo parecía un bello juego en unas aguas todavía poco profundas. El hombre elegante y mayestático, se mostraba sonriente frente a la espontaneidad de los niños.

Más lo estaba el jefe de relaciones públicas, al constatar que la música producía los efectos deseados.

—Fijaos cómo nos siguen y se alejan de la costa. ¡Quién lo diría! —dijo.

Los niños también se alejaban, ante los gritos preocupados de las madres y de los espectadores. Las aguas habían comenzado a cubrirles las espaldas.

—Es como la flauta de Hammelin —dijo dolorida la madre del niño.

Y mientras, la Zodiac se adentraba más y más adentro...

Los chicos no hacían caso de los gritos desesperados de las madres para que volvieran atrás. El hombre elegante y mayestático sólo escuchaba a la orquesta. Alejado de la costa, ya no oía los gritos de las madres. Sus rostros, tan terriblemente expresivos, se habían difuminado detrás del velo de vapor. Pero observaba complacido cómo le seguían las medusas y, detrás suyo, los chicos. Moviéndose rítmicamente. Incansablemente...

Un hombre robusto del cortejo se dio cuenta de que los chicos se estaban transformando. A cada contracción rítmica, cambiaba su fisonomía. ¿En qué se estaban transformando? No tardó en advertir que los brazos y las piernas de los niños adquirían forma gelatinosa. Que sus rostros se empequeñecían, que sus cuerpos se volvían inconsistentes...

—Hemos de parar la música inmediatamente —aconsejó en voz baja al hombre elegante y mayestático. Y le indicó el grupo viscoso que antes había sido un grupo de chicos.

—¡Dios mío! Se están transformando en medusas. Imposible detener la música... No podemos permitir que nos estropeen la inauguración oficial del verano —replicó él.

La Zodiac continuó su camino, cada vez más alejada. Hasta que giró y abandonó las aguas profundas, rumbo a la costa.

Horas más tarde, los equipos de rescate salieron a la búsqueda de los chicos. Al anoecer, volvieron. Su tentativa había resultado infructuosa. Aseguraron que sólo habían encontrado un gran enjambre de medusas, erráticas, mar adentro, que se dejaban llevar por las corrientes marinas, ya que habían perdido la facultad de contraerse.

El hombre elegante y mayestático, sin embargo, declaró a la prensa que la inauguración oficial del verano había resultado todo un éxito.

—Hasta hemos conseguido con un trabajo personal alejar de la costa las urticantes medusas, para bien de nuestros bañistas —añadió.